



de Bedienungsanleitung

Keimglas
Keimli
Keimgerät
Sprossengarten Hydro12



en Instructions for use

Glass Germinator
Mini Germinator
Germinator
Hydro12 Mini Greenhouse



fr Mode d'emploi

Bocal à germer
Mini-Germoir
Germoir classique
Mini-serre Hydro12



it Istruzioni per l'uso

Germogliatore in vetro
Mini Germogliatore
Germogliatore classico
Mini Serra Hydro12

nl Handleiding

Kiemglas
Mini Germinator
Germinator
Hydro12 Minikas

bioSnacky® ...

de

- der große Vitaminspender für die ganze Familie
- für täglich frische, knackige Sprossen
- einfach zu handhaben

en

- a great source of vitamins for all the family
- cultivate your own fresh and crunchy sprouts every day
- easy to use

fr

- source de vitamines pour toute la famille
- pour de jeunes pousses fraîches et croquantes jour après jour
- facile à utiliser

it

- inesauribile fonte di vitamine per tutta la famiglia
- germogli freschi e croccanti ogni giorno
- facile da utilizzare

nl

- een geweldige bron van vitaminen voor het hele gezin
- kweek uw eigen verse en knapperige spruitgroenten elke dag
- gemakkelijk in het gebruik



Nicht alle Keimsaaten und Keimgeräte sind in allen Ländern erhältlich.
Not all seeds and germinators are available in all countries.
Certains germoirs et semences ne sont pas offerts dans tous les pays.
Non tutti i semi ed i germogliatori sono disponibili in tutti i paesi.
Niet alle zaden en germinators zijn in alle landen beschikbaar.

de

Inhaltsverzeichnis

Wissenswertes über bioSnacky®	4
Bauteile & Gebrauchsanweisung	8
· Keimglas	8
· Keimli	14
· Keimgerät	20
· Sprossengarten Hydro12	30
Die bioSnacky®-Samensorten	40
Geräte-Vergleich	54

en

Contents

All about bioSnacky®	4
Components & instructions for use	8
· Glass Germinator	8
· Mini Germinator	14
· Germinator	20
· Hydro12 Mini Greenhouse	30
bioSnacky® range of seeds	40
Germinator comparison	54

nl

Inhoud

De bioSnacky®	4
Onderdelen & gebruiksaanwijzing	8
· Kiemglas	8
· Mini Germinator	14
· Germinator	20
· Hydro12 Minikas	30
bioSnacky® kiemzaden	40
Germinator vergelijking	54

fr

Table des matières

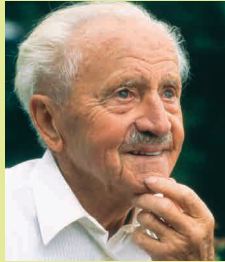
Informations générales	4
Éléments de l'appareil & Mode d'emploi	8
· Bocal à germer	8
· Mini-Germoir	14
· Germoir classique	20
· Mini-serre Hydro12	30
Variétés de semence bioSnacky®	40
Comparaison germoirs	54

it

Sommario

Informazioni	4
Componenti & Istruzioni per l'uso	8
· Germogliatore in vetro	8
· Mini Germogliatore	14
· Germogliatore Classico	20
· Mini Serra Hydro 12	30
I germogli bioSnacky®	40
Confronto germogliatore	54





„In der Natur ist uns alles gegeben, was wir zum Schutz und zur Erhaltung der Gesundheit brauchen.“

“Nature provides us with everything we need to safeguard and maintain our health.”

«La nature nous procure tout ce dont nous avons besoin pour préserver notre santé.»

«La natura ci procura tutto ciò di cui abbiamo bisogno per mantenerci in salute.»

„De natuur voorziet ons van alles wat we nodig hebben voor onze gezondheid.“

A. Vogel

de

Mit Original bioSnacky® Samen für Keimlinge und Sprossen holen Sie sich zu jeder Jahreszeit täglich knackig frische Zutaten für die abwechslungsreiche Küche auf den Tisch.

Es macht Spaß das Wachstum der Sprossen in der heimischen Küche hautnah mitzuerleben und bereits nach wenigen Tagen ist die Erntezeit gekommen. Die Verwendung der Original bioSnacky® Samen aus kontrolliert biologischem Anbau garantiert Ihnen eine gleichbleibend hohe Qualität und ein optimales Ziehergebnis. Die Sortenvielfalt des A.Vogel bioSnacky® Sortimentes bietet Ihnen zudem die Möglichkeit je nach Lust und Laune Abwechslung in Ihren Speiseplan zu bringen.

en

Original bioSnacky® seedlings will provide you with fresh and crunchy sprouts and shoots all year round – giving you scope for a wide variety of meals.

Have fun watching the shoots grow in the comfort of your own kitchen! Shoots are ready for harvesting within a matter of days. Using Original bioSnacky® seeds from organically controlled crops guarantees consistently high-quality shoots and ideal cultivation results. The broad variety of A.Vogel's bioSnacky® range allows you to vary your diet according to your mood!

fr

Les semences bioSnacky® pour germes et jeunes pousses vous fournissent en toute saison des ingrédients frais et croquants, pour une cuisine variée.

Amusez-vous à suivre de près la croissance des pousses dans le confort de votre cuisine! En quelques jours, les pousses sont prêtes à être récoltées. L'utilisation des semences bioSnacky® Original issues de l'agriculture biologique vous garantit une qualité constante et un résultat parfait. La diversité de la gamme bioSnacky® A.Vogel vous permet en outre de varier vos menus, au gré de vos envies.

it

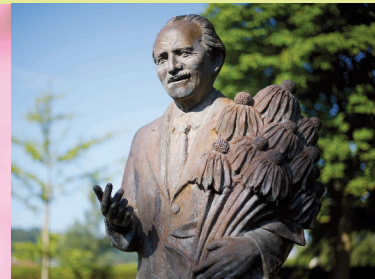
Con i semi bioSnacky® Original per germogli portate sulla vostra tavola in tutte le stagioni gli ingredienti più freschi e croccanti per una cucina sempre originale e variata.

Potrete divertirvi a seguire la crescita dei germogli nella cucina di casa vostra e già dopo pochi giorni arriva il momento del raccolto. L'utilizzazione dei semi bioSnacky® Original di coltivazione biologica controllata vi garantisce un elevato standard di qualità e una germogliazione ottimale. La gamma di sementi bioSnacky® A.Vogel vi permette inoltre di variare il menù secondo i vostri gusti e desideri.

nl

Met de originele bioSnacky® kiemzaden hebt u het hele jaar door verse en knapperige spruitgroenten en kiemen – voor een rijke variatie in maaltijden.

Kweek kiemen in uw eigen keuken. Het is leuk en u ziet ze groeien! De kiemen kunnen binnen een paar dagen worden geoogst. Wanneer u originele bioSnacky® zaden van biologische teelt gebruikt, krijgt u kiemen van een hoge kwaliteit en hebt u optimale kweekresultaten. Door de grote variatie in het bioSnacky® assortiment van A.Vogel kunt u uw dieet aanpassen aan waar u maar zin in hebt!



de

Der frische Geschmack der bioSnacky®-Sprossen

Den Anwendungsmöglichkeiten der bioSnacky® Sprossen sind in der kalten und warmen Küche keine Grenzen gesetzt. Lassen Sie Ihrer Phantasie freien Lauf.

Ob auf's Brot, für knackige Salate, in Olivenöl gedünstet für leckere Aufläufe, Pfannkuchen, Omeletts, Bratlinge, Suppen, Dips, Müsli, für Nudel-, Reis-, Gemüse-, Fisch- und Fleischgerichte.

en

The fresh taste of bioSnacky® sprouts and shoots

There's no end to the number of ways you can enjoy your bioSnacky® sprouts and shoots in both hot and cold dishes. Let your imagination run wild.

Use your sprouts and shoots on bread, toss into salads, fry gently in olive oil when preparing tasty casseroles, pancakes, omelettes or rissoles; add to soups, dips, muesli or simply stir into all kinds of pasta, rice, vegetable, fish and meat dishes.

fr

Le goût de fraîcheur des jeunes pousses bioSnacky®

Les possibilités d'emploi des pousses bioSnacky® pour les mets chauds ou froids sont illimitées. Laissez libre cours à votre imagination!

Sur du pain, pour des salades croquantes, sautées dans l'huile d'olive pour de délicieux gratins, sur des crêpes, des omelettes, des soupes, des trempettes, du muesli, pour les mets à base de pâtes, de riz, de légumes, de poissons ou de viandes.

it

Il gusto fresco dei teneri e croccanti germogli bioSnacky®

Le possibilità di impiego in cucina sono pressoché infinite. Lasciate spazio alla vostra fantasia in cucina!

Sul pane, in insalate fresche e croccanti, saltati in olio di oliva per squisiti gratin, in frittate, frittelle vegetali, minestre, salse, muesli, da aggiungere a ricette di pasta, riso, verdure, carne e pesce.

nl

De verse smaak van bioSnacky® spruitgroenten en kiemen

U kunt zowel voor warme als koude gerechten eindeloos variëren met bioSnacky® spruitgroenten en kiemen. Laat uw fantasie de vrije loop.

Gebruik uw spruitgroenten en kiemen op brood, in salades, bak ze even in olijfolie en gebruik ze bij de bereiding van smakelijke stoofpotjes, pannenkoeken, omeletten of flensjes. U kunt de spruitgroenten en kiemen ook gebruiken in soepen, met een dipsausje, door de muesli of in pasta-, rijst-, groente-, vis-, of vleeschotels.



bioSnacky® Keimglas Glass Germinator Bocal à germer Germogliatore in vetro Kiemglas

de

bioSnacky® Keimglas
besteht aus:

- 1 Siebeinsatz
- 2 Keimglas

Vorteile des bioSnacky® Keimglases:

- Das Keimglas besteht aus umweltfreundlichem Glas und PP (Polypropylen).
- PP ist frei von Cadmium, Formaldehyd und Bisphenol A
- spülmaschinenfest

Das bioSnacky® Keimglas ist:

- einfach zu handhaben und zu pflegen
- konstruiert für optimalen Lichteinfall und günstiges Wachstumsklima



en

Your bioSnacky® Glass Germinator
includes:

- 1 sieve
- 2 one glass germinator

Benefits of the bioSnacky® Glass Germinator:

- The Glass Germinator is made from environmentally friendly glass and PP (polypropylene).
- PP is free from cadmium, formaldehyde and bisphenol A

The bioSnacky® Glass Germinator is:

- easy to use and clean
- designed to let in maximum light and provide perfect conditions for growth

it

Il Germogliatore in vetro si
compone di:

- 1 Tappo a setaccio
- 2 Vaso Germogliatore

Perché acquistare un Germogliatore in vetro bioSnacky®?

- Il Vaso Germogliatore è di vetro, un materiale che rispetta l'ambiente ed in PP (Polipropilene).
- Il PP non contiene né Cadmio, né formaldeide, né Bisfenolo A (BPA).

Il Germogliatore in vetro bioSnacky® è:

- Facile da usare e da pulire.
- Realizzato per consentire un passaggio ottimale della luce e per mantenere ideali condizioni per la crescita.

fr

Le bocal à germer bioSnacky® se
compose de:

- 1 tamis
- 2 bocal à germer

Avantages du bocal à germer bioSnacky®

- Le bocal à germer est fabriqué en verre, matériau respectueux de l'environnement, et en PP (Polypropylène).
- le PP ne contient pas de cadmium, ni de formaldéhyde ni de bisphénol A

Le bocal à germer bioSnacky® est :

- facile à utiliser et à nettoyer
- conçu pour un passage optimal de la lumière et des conditions de croissance favorables

nl

Uw bioSnacky® kiemglas bestaat
uit:

- 1 zeef
- 2 kiemglas

Het bioSnacky® kiemglas biedt kwaliteit en voordelen:

- Het kiemglas is gemaakt van milieuvriendelijk glas en PP (polypropyleen).
- PP bevat geen cadmium, formaldehyde en bisfenol A

Het bioSnacky® kiemglas:

- is gemakkelijk in het gebruik en gemakkelijk schoon te maken
- laat optimaal licht toe en biedt een perfect groeiklimaat





de

Bedienungsanleitung

1. Vorbereitung

Das Keimglas mit kaltem Wasser ausspülen. Einen hellen Ort ohne direkte Sonnenbestrahlung auswählen.

2. Spülen

Samen ins Glas geben. Das mit dem Siebeinsatz verschlossene Glas mehrfach mit frischem kaltem Wasser füllen und gleich wieder abgießen.

3. Einweichen

Glas mit kaltem Wasser auffüllen bis die Samen bedeckt sind. Zum Auflockern Saatgut öfters im Keimglas bewegen.

4. Wässern

Das mit dem Siebeinsatz verschlossene Glas mit frischem kaltem Wasser füllen und gleich wieder abgießen. Danach das Gerät mit dem Siebeinsatz schräg nach unten auf einen Teller stellen, damit das Restwasser ablaufen kann.

5. Ernten

Nach 3-7 Tagen knackig frische Sprossen und Keimlinge ernten.

6. Reinigung

Alle verwendeten Gegenstände (Keimglas, Sieb, Gießwassergefäß, Löffel, ...) müssen sorgfältig gereinigt werden. Am besten mit Obstessig und einer weichen Bürste. Das Gerät ist spülmaschinenfest. Mit klarem Wasser nachspülen und trocknen lassen.

Das Keimglas ist nicht für schleimbildende Samen wie Kresse und Rucola geeignet!

Erntegut vor dem Verzehr waschen. Sprossen können im Kühlschrank max. 2-3 Tage aufbewahrt werden.

en

Instructions for use

1. Prepare

Rinse the glass germinator with cold water. Put the germinator in a bright, warm place. Avoid direct sunlight.

2. Rinse

Place seeds in glass. After fitting the sieve over the glass opening, fill with fresh, cold water and allow water to drain out again immediately.

3. Soak

Pour enough cold water into the glass to cover the seeds. Move the seeds around in the glass germinator from time to time to aerate them.

4. Water

After fitting the sieve over the glass opening, fill with fresh, cold water and allow water to drain out again immediately. Then place the germinator on a dish with the sieve pointing downwards at an angle to allow any remaining water to drain off.

5. Harvest

Harvest fresh, crunchy shoots and sprouts 3-7 days later.

6. Clean

All the objects used must be carefully cleaned (glass germinator, sieve, water container, spoon etc.), preferably using fruit vinegar and a soft brush. The germinator can be dishwashed. Rinse with clear water and leave to dry.

The glass germinator is not suitable for mucilaginous seeds such as cress and rucola/arugula.

Wash harvested sprouts before consuming. Store sprouts maximum 2-3 days in the fridge.

fr

Mode d'emploi

1. Préparation

Rincer le bocal à germer à l'eau froide. Le placer à un endroit chaud et lumineux. Éviter l'ensoleillement direct.

2. Rinçage

Placer les semences dans le bocal. Remplir d'eau fraîche le bocal fermé avec son tamis et le vider aussitôt.

3. Trempage

Remplir le bocal d'eau froide jusqu'à recouvrir les semences. Remuer fréquemment les graines dans le bocal pour les aérer.

4. Arrosage

Remplir d'eau fraîche le bocal fermé avec son tamis et le vider aussitôt. Après avoir vidé l'eau, placer le bocal avec le tamis sur une assiette à l'oblique, afin que l'eau restante puisse s'écouler.

5. Récolte

Après 3 à 7 jours, récolter les pousses et les germes frais et croquants.

6. Nettoyage

Tous les objets utilisés doivent être soigneusement nettoyés (bocal à germer, tamis, récipient à eau, cuillère...). Utiliser idéalement du vinaigre de fruits et une brosse douce. L'appareil est compatible avec le lave-vaisselle. Rincer à l'eau claire et laisser sécher à l'air libre.

Le bocal à germer ne convient pas aux semences formant du mucilage comme le cresson et la roquette!

Laver la récolte avant dégustation. Si les pousses ne sont pas consommées immédiatement, elles doivent être conservées au réfrigérateur (2-3 jours maximum).



it

Istruzioni per l'uso

1. Preparazione

Risciacquare il Germogliatore in vetro in acqua fredda. Posizionarlo in uno spazio caldo e luminoso. Evitare l'esposizione diretta alla luce del sole.

2. Risciacquo

Mettere i semi nel Germogliatore in vetro. Riempirlo di acqua fresca, chiuderlo con il suo Tappo Setaccio e scolare immediatamente l'acqua.

3. Ammollo

Versare acqua fredda nel Germogliatore in vetro fino a coprire i semi. Agitare frequentemente il Vaso per aerare i semi.

4. Irrigazione

Riempire il Germogliatore in vetro (chiuso con il suo Tappo Setaccio) con acqua fresca e vuotarlo subito. Dopo aver scolato l'acqua, riporre il Vaso su un piatto in posizione obliqua, in modo che l'acqua residua possa sgocciolare.

5. Raccolta

I germogli saranno pronti da 3 a 7 giorni dopo la semina.

6. Pulizia

Tutti gli attrezzi utilizzati devono essere accuratamente puliti (Germogliatore in vetro, Tappo Setaccio, recipienti acqua, etc ...). Consigliamo di utilizzare aceto di mele ed una spazzola morbida. Si possono anche lavare in lavastoviglie. Risciacquare con acqua fresca e lasciare asciugare all'aria.

Il Germogliatore in vetro non è adatto per i semi che sviluppano radici filamento (come il crescione e rucola).

Lavare il raccolto prima di consumarlo. Se non si consumano i germogli appena raccolti, metterli in frigorifero. Si conservano al massimo 2 o 3 giorni.

nl

Gebruiksaanwijzing

1. Voorbereiden

Spoel het kiemglas met koud water. Plaats het kiemglas op een lichte, warme plek. Vermijd direct zonlicht.

2. Spoelen

Doe de zaden in het glas. Draai de zeef op het kiemglas, vul het kiemglas met vers, koud water en laat het water meteen weer weglopen.

3. Weken

Schenk voldoende koud water in het kiemglas en zorg ervoor dat de zaadjes volledig onderstaan. Schud het kiemglas zo nu en dan om de zaden te beluchten.

4. Water geven

Draai de zeef op het kiemglas, vul het kiemglas met vers, koud water en laat het water meteen weer weglopen. Plaats het kiemglas daarna op een bord. Zorg ervoor dat de zeef

schuin naar beneden is gericht zodat een teveel aan water goed kan weglopen.

5. Oogsten

Na 3-7 dagen kunt u verse, knapperige kiemen en spruitgroenten oogsten.

6. Reinigen

Alle onderdelen moeten zorgvuldig worden gereinigd (kiemglas, zeef, waterreservoir, lepel, enz.), bij voorkeur met natuuraazijn en een zachte borstel. Het kiemglas mag in de vaatwasmachine. Spoel na met kraanwater en laat drogen.

Het kiemglas is niet geschikt voor slijmerige zaden als tuinkers en rucola!

Spoel spruitgroenten goed, voordat u ze eet. Spruitgroenten die niet meteen worden geconsumeerd, kunnen in de koelkast worden bewaard (niet langer dan 2-3 dagen).



bioSnacky® Keimli
Mini Germinator
Mini-Germoir
Mini Germogliatore
Mini Germinator

de

bioSnacky® Keimli besteht aus:

- 1 Deckel
- 2 Saaten-Sieb
- 3 Bodenschale

Vorteile des bioSnacky® Keimli:

Gerät aus umweltfreundlichem Polystyrol
(für Lebensmittel geeignet)

- frei von Cadmium, Formaldehyd und Bisphenol A
- kratzfest, schlagfest, UV-beständig

Das bioSnacky® Keimli ist:

- einfach zu handhaben und zu pflegen
- konstruiert für optimalen Lichteinfall und für günstiges Wachstumsklima



en

Your bioSnacky® Mini Germinator includes:

- 1 lid
- 2 sieve
- 3 tray base

Benefits of the bioSnacky® Mini Germinator:

Made from environmentally friendly polystyrol
(suitable for food use)

- free from cadmium, formaldehyde and bisphenol A
- scratch-proof, impact-resistant, UV-resistant

The bioSnacky® Mini Germinator is:

- easy to use and clean
- designed to let in maximum light and provide perfect conditions for growth

it

Il Mini Germogliatore bioSnacky® si compone di:

- 1 Coperchio
- 2 Griglia Setaccio
- 3 Base Contenitore

Perché un Mini Germogliatore bioSnacky®?

Il Mini Germogliatore è di polistirolo, un materiale che rispetta l'ambiente adatto per usi alimentari.

- Non contiene né Cadmio, né formaldeide, né Bisfenolo A (BPA).

- Resistente ai graffi, agli urti e ai raggi UV.

Il Mini Germogliatore bioSnacky® è:

- Facile da usare e da pulire.
- Ideale per il passaggio della luce. Mantiene le condizioni più favorevoli alla crescita.

fr

Le mini-germoir bioSnacky® se compose de:

- 1 couvercle
- 2 tamis à graines
- 3 coupelle

Avantages du mini-germoir bioSnacky®:

Appareil fait en polystyrène, écologique, adapté aux produits alimentaires.

- ne contient pas de cadmium, ni de formaldéhyde, ni de bisphénol A
- résiste aux rayures, aux UV, incassable

Le mini-germoir bioSnacky® est:

- facile à utiliser et à nettoyer
- conçu pour un passage optimal de la lumière et un climat de croissance favorable

nl

Uw bioSnacky® Mini Germinator bestaat uit:

- 1 deksel
- 2 zeef (kiemplateau)
- 3 lekschaal

De bioSnacky® Mini Germinator biedt voordelen:

Gemaakt van milieuvriendelijk polystyreen (geschikt voor gebruik met levensmiddelen)

- bevat geen cadmium, formaldehyde en bisfenol A

- kras-, stoot- en UV-bestendig

De bioSnacky® Mini Germinator:

- is gemakkelijk in het gebruik en gemakkelijk schoon te maken
- laat optimaal licht toe en biedt een perfect groeiklimaat



de

Bedienungsanleitung

1. Vorbereitung

Bodenschale und Sieb mit kaltem Wasser ausspülen. Das Gerät an einem hellen und warmen Ort aufstellen. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

2. Spülen

Die Samen vor dem Aussäen in einem Sieb unter fließendem Wasser gut spülen.

3. Aussaat

Bodenschale 1 cm hoch mit Wasser füllen. Die Samen in einer dünnen Schicht auf dem Saaten-Sieb verteilen.

4. Wässern

Das Sieb 2-3 mal in frisches Wasser eintauchen, damit die Samen gut gewässert werden. Das Sieb auf die Noppen stellen. Die Samen dürfen nun nicht mehr im Wasser liegen! 5 mm Wasser im Gerät stehen lassen, um einen optimalen Feuchtigkeitshaushalt zu gewährleisten.

5. Ernten

Nach 3-7 Tagen knackig frische Sprossen und Keimlinge ernten.

6. Reinigung

Alle verwendeten Gegenstände (Keimli, Sieb, Gießwassergefäß, Löffel, ...) müssen sorgfältig gereinigt werden. Am besten mit Obstessig und einer weichen Bürste. Das Gerät ist spülmaschinenfest. Mit klarem Wasser nachspülen und trocknen lassen.

Schleimbildende Samen wie Kresse und Rucola nach Beginn der Schleimbildung nur noch mit frischem Wasser besprühen.

Erntegut vor dem Verzehr waschen. Sprossen können im Kühlschrank max. 2-3 Tage aufbewahrt werden..

en

Instructions for use

1. Prepare

Rinse tray base and sieve with cold water. Put the germinator in a bright, warm place. Avoid direct sunlight.

2. Rinse

Rinse the seeds well in a sieve under running water before sowing.

3. Sow

Pour 1 cm of water into the tray base. Scatter a thin layer of seeds on the seed tray.

4. Water

Immerse the sieve 2-3 times in the fresh water to ensure the seeds are well moistened. Stand the sieve on the nubs.

The seeds should now no longer be immersed in the water! Leave 5 cm of water in the germinator to maintain an optimum moisture balance.

5. Harvest

Harvest fresh, crunchy shoots and sprouts 3-7 days later.

6. Clean

All the objects used must be carefully cleaned (Mini Germinator, sieve, water container, spoon etc.), preferably using fruit vinegar and a soft brush. The germinator can be dishwashed. Rinse with clear water and leave to dry.

For mucilaginous seeds such as cress and rucola/arugula: once the mucilage has started to form, only spray with fresh water.

Wash harvested sprouts before consuming. Store sprouts maximum 2-3 days in the fridge.

fr

Mode d'emploi

1. Préparation

Rincer à l'eau froide la coupelle et le tamis. Placer l'appareil dans un endroit chaud et lumineux. Éviter l'ensoleillement direct.

2. Rinçage

Rincer abondamment les graines dans le tamis avant l'ensemencement.

3. Semis

Remplir la coupelle avec 1 cm d'eau. Répartir les graines en couche fine sur la coupelle à germer.

4. Trempage

Plonger le tamis 2 à 3 fois dans l'eau fraîche pour gorgier abondamment les semences. Placer le tamis sur les reliefs. Les semences doivent maintenant se trouver hors de l'eau! Laisser 5 cm d'eau dans l'appareil, afin de conserver une humidité optimale.

5. Récolte

Après 3 à 7 jours, récolter les pousses et les germes frais et croquants.

6. Nettoyage

Nettoyer soigneusement tous les objets utilisés (mini-germoir, tamis, récipient à eau, cuillère...). Utiliser idéalement du vinaigre de fruits et une brosse douce. L'appareil convient au lave-vaisselle. Rincer à l'eau claire et laisser sécher à l'air libre.



Pour les semences formant du mucilage (comme le cresson, la roquette), seule une vaporisation à l'eau fraîche est nécessaire après le début de l'apparition du mucilage.

Laver la récolte avant dégustation. Si les pousses ne sont pas consommées immédiatement, elles doivent être conservées au réfrigérateur (2-3 jours maximum).

4. Irrigazione

Estrarre la Griglia Setaccio ed immergerla in acqua fresca per 2 o 3 volte. Scolare l'acqua in eccesso e riporre la griglia sulla base. Lasciare sul fondo 5 cm d'acqua per mantenere una condizione ottimale di umidità.

5. Raccolta

I germogli saranno pronti da 3 a 7 giorni dopo la semina.

6. Pulizia

Tutti gli attrezzi utilizzati devono essere accuratamente puliti (Vaso Germogliatore, Tappo Setaccio, recipienti acqua, etc...). Consigliamo di utilizzare aceto di mele ed una spazzola morbida. Si possono anche lavare in lavastoviglie. Risciacquare con acqua fresca e lasciare asciugare all'aria.

Per i semi che sviluppano radici filamentose (come crescione, rucola), da quando esse si formano, sostituire l'irrigazione con vaporizzazione di acqua fresca.

Lavare il raccolto prima di consumarlo. Se non si consumano i germogli appena raccolti, metterli in frigorifero. Si conservano al massimo 2 o 3 giorni.

nl

Gebruiksaanwijzing

1. Voorbereiden

Spoel de lekschaal en zeef (kiemplateau) met koud water. Zet het kiemapparaat op een lichte, warme plek. Vermijd direct zonlicht.

2. Spoelen

Spoel de zaadjes voordat u ze uitzaait in een zeef onder stromend water.

3. Zaaïen

Giet 1 cm water in de lekschaal. Strooi de zaadjes in een dunne laag uit op het kiemplateau.

4. Water geven

Dompel de zeef 2-3 keer onder in vers water, zodat de zaadjes goed bevochtigd zijn. Plaats de zeef op de punten. De zaden mogen nu niet meer in het water liggen! Zorg voor 5 cm tussenruimte tussen zeef en water voor een optimale vochtbalans.

5. Oogsten

Na 3-7 dagen kunt u verse, knapperige kiemen en spruitgroenten oogsten.

6. Reinigen

Alle onderdelen moeten zorgvuldig worden gereinigd (Mini Germinator, zeef, waterreservoir, lepel, enz.), bij voorkeur met natuuraazijn en een zachte borstel. Het kiemapparaat mag in de vaatwasmachine. Spoel na met kraanwater en laat drogen.

Voor slijmerige zaden, zoals tuinkers en rucola: zodra de zaadjes beginnen te kiemen en er zich een slijm laag vormt, alleen besproeien met vers water.

Spoel spruitgroenten goed, voordat u ze eet. Spruitgroenten die niet meteen worden geconsumeerd, kunnen in de koelkast worden bewaard (niet langer dan 2-3 dagen).

it

Istruzioni per l'uso

1. Preparazione

Risciacquare le parti del Mini Germogliatore in acqua fredda. Montarlo e posizionarlo in uno spazio caldo e luminoso. Evitare l'esposizione diretta alla luce del sole.

2. Risciacquo

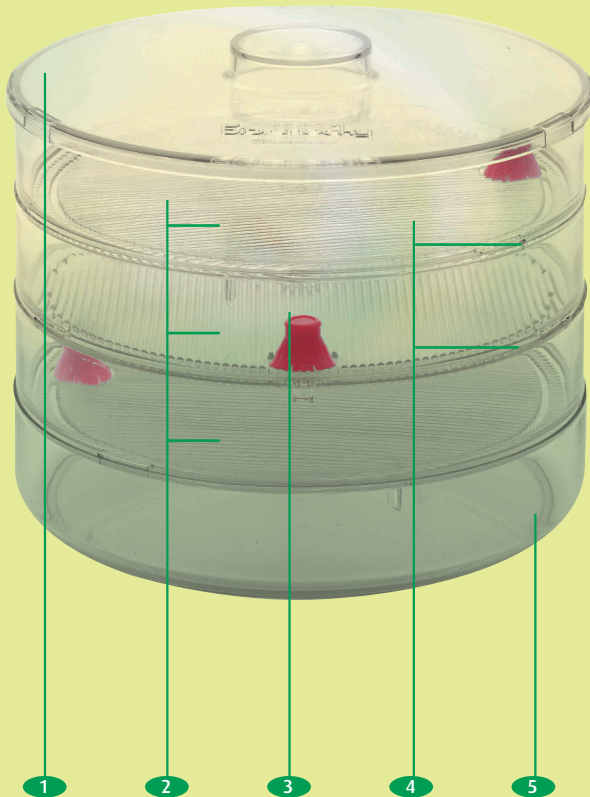
Risciacquare accuratamente i semi in un colino a rete fine.

3. Ammollo

Versare acqua fredda nella Base Contenitore (1 cm). Disporre i semi in uno strato fine sulla Griglia Setaccio e coprire con il coperchio.



bioSnacky® Keimgerät
Germinator
Germoir classique
Germogliatore Classico
Germinator



de

**bioSnacky® Keimgerät
besteht aus:**

- ➊ Deckel
- ➋ 3 Keimschalen
- ➌ Rote Ablaufsyphons
- ➍ Belüftungsschlitze
- ➎ Wasserauffangschale

Vorteile des bioSnacky® Keimgerätes:
Gerät aus umweltfreundlichem Acrylglas
(für Lebensmittel geeignet)

- frei von Cadmium, Formaldehyd und Bisphenol A
- kratzfest, schlagfest, UV-beständig

Das bioSnacky®-Keimgerät ist:

- einfach zu handhaben und zu pflegen
- konstruiert für optimalen Lichteinfall, für gute Luftzirkulation und für beste Wachstumsbedingungen

en

**Your bioSnacky®
Germinator includes:**

- ➊ Lid
- ➋ Three Seed Trays
- ➌ Red Drainage Siphons
- ➍ Ventilation Slats
- ➎ Surplus Water Tray

Benefits of the bioSnacky® Germinator:
Made from environmentally friendly plexiglass
(suitable for food use)

- free from cadmium, formaldehyde and bisphenol A
- scratch-proof, impact-resistant, UV-resistant

The bioSnacky® Germinator is:

- easy to use and clean
- designed to let in maximum light, allow good air circulation, and provide the best conditions for growth



fr

Le germoir classique bioSnacky® se compose de:

- ➊ Couverture
- ➋ 3 Coupelles à germer
- ➌ Siphons d'écoulement rouges

Ces siphons garantissent un écoulement d'eau régulier et une humidité constante.

- ➍ Fentes d'aération
- ➎ Bac collecteur d'eau

Avantages du germoir classique bioSnacky®:

Appareil fait en plexiglas (PPMA), écologique, adapté aux produits alimentaires.

- ne contient pas de cadmium, ni de formaldéhyde, ni de bisphénol A
- résiste aux rayures, aux UV, incassable

Le germoir classique bioSnacky® est:

- facile à utiliser et à nettoyer
- conçu pour un passage optimal de la lumière, une bonne circulation d'air et des conditions de croissance idéales

it

Il Germogliatore Classico bioSnacky® si compone di:

- ➊ Coperchio
- ➋ 3 Contenitori per la germogliazione
- ➌ Sifoni di scarico

Garantiscono un flusso ottimale di acqua ed un'umidità equilibrata e costante.

- ➍ Sistema di aerazione
- ➎ Contenitore di raccolta dell'acqua

Perché acquistare un Germogliatore Classico bioSnacky®?

Il Germogliatore è di Plexiglass (PPMA), un materiale che rispetta l'ambiente adatto per usi alimentari.

- Non contiene né Cadmio, né formaldeide, né Bisfenolo A (BPA).
- Resistente ai graffi, agli urti e ai raggi UV.

Il Germogliatore Classico bioSnacky® è:

- Facile da usare e da pulire.
- Realizzato per consentire un passaggio ottimale della luce e per mantenere ideali condizioni per la crescita.

nl

Uw bioSnacky® Germinator bestaat uit:

- ➊ Deksel
- ➋ Drie schalen voor zaden
- ➌ Rode afvoerkegels

De speciale afvoerkegels zorgen voor een geleidelijke waterstroom en een constante vochtigheidsgraad in het kiemapparaat.

- ➍ Luchtgaten
- ➎ Lekkak

De bioSnacky® Germinator biedt voordelen:

Gemaakt van milieuvriendelijk plexiglas (geschikt voor gebruik met levensmiddelen)

- bevat geen cadmium, formaldehyde en bisfenol A
- kras-, stoot- en UV-bestendig

De bioSnacky® Germinator:

- is gemakkelijk in het gebruik en gemakkelijk schoon te maken
- laat optimaal licht toe, zorgt voor een goede luchtcirculatie en biedt een perfect groeiklimaat



de

Bedienungsanleitung

1. Vorbereitung

Das Keimgerät mit kaltem Wasser abspülen. Das Gerät waagrecht an einem hellen und warmen Ort aufstellen. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Die roten Siphonhütchen müssen richtig, aber nicht zu fest auf den Wasserablaufhörnchen sitzen.

2. Spülen

Die Samen vor dem Aussäen in einem Sieb unter fließendem Wasser gut spülen.

3. Aussaat

Die Samen auf der Keimschale verteilen. Die Schalen so aufeinander stellen, dass die roten Ablaufsiphons nicht übereinander, sondern versetzt stehen.

4. Wässern

Das Wasser in die oberste Schale gießen, bis das Siphonhütchen vollständig bedeckt ist (min. 0,5 l) und das Wasser abzufließen beginnt! Die einzelnen Saatschalen mit den Samen werden nun automatisch nacheinander bewässert. In jeder Schale bleibt eine geringe Menge Wasser zurück, um die Luftfeuchtigkeit zu erzeugen, welche den Samen ein ideales Wachstum ermöglicht. Die Wasserauffangschale nach dem Wasserdurchlauf entleeren und ein wenig frisches Wasser einfüllen, so dass der Boden bedeckt ist.

5. Ernten

Nach 3-7 Tagen knackig frische Sprossen und Keimlinge ernten.

6. Reinigung

Alle verwendeten Gegenstände (Keimgerät, Siphonhütchen, Sieb, Gießwassergefäß, Löffel, ...) müssen sorgfältig gereinigt werden. Am besten mit Obstessig und einer weichen Bürste. Das Gerät ist spülmaschinenfest. Mit klarem Wasser nachspülen und trocknen lassen.

Schleimbildende Samen wie Kresse und Rucola nach Beginn der Schleimbildung nur noch mit frischem Wasser besprühen.

Erntegut vor dem Verzehr waschen. Sprossen können im Kühlschrank max. 2-3 Tage aufbewahrt werden.

en

Instructions for use

1. Prepare

Rinse the germinator with cold water. Put the germinator in a bright, warm place where it stands level on all sides. Avoid direct sunlight. The little red drainage siphons must sit correctly, but not too tightly on the water drainage tubes.

2. Rinse

Rinse the seeds well in a sieve under running water before sowing.

3. Sow

Scatter a thin layer of seeds on the seed tray. Once sown with seeds, stack the trays one on top of each other so that the red drainage siphons are staggered and not directly above one another.

4. Water

Pour water into the top tray until the siphon cone is completely covered (min. 0.5 L) and the water starts to drain off. The individual sowing trays containing the seeds are now automatically watered in sequence. A small amount of water is left behind in each tray in order to provide ambient moisture, which is ideal for the seeds' growth. Once the water has flowed through the germinator, empty the surplus water tray and fill with a little fresh water – enough to cover the bottom.

5. Harvest

Harvest fresh, crunchy shoots and sprouts 3-7 days later.

6. Clean

All the objects used must be carefully cleaned (germinator, siphon cones, water container, spoon etc.), preferably using fruit vinegar and a soft brush. The germinator can be dishwashed. Rinse with clear water and leave to dry.

For mucilaginous seeds such as cress and rocket/arugula: once the mucilage has started to form, only spray with fresh water.

Wash harvested sprouts before consuming. Store sprouts maximum 2-3 days in the fridge.



fr

Mode d'emploi

1. Préparation

Laver le germe à l'eau froide. Le placer dans un endroit chaud et lumineux sur un plan parfaitement horizontal. Éviter l'ensoleillement direct. Placer les siphons d'écoulement rouges sur les petits tubes d'écoulement, sans trop les enfoncer.

2. Rinçage

Rincer abondamment les graines dans un tamis avant l'ensemencement.

3. Semis

Répartir les graines en couche fine sur la coupelle à germer. Placer les coupelles ensemencées l'une sur l'autre, de sorte que les siphons rouges ne soient pas les uns au-dessus des autres mais décalés.

4. Trempage

Remplir la coupelle supérieure d'eau, jusqu'à recouvrir entièrement le siphon rouge (minimum 0,5 l), pour que l'eau commence à s'écouler. Les coupelles et leurs graines sont automatiquement arrosées les unes après les autres. Dans chaque coupelle, une petite quantité d'eau subsiste pour humidifier l'air, favorisant ainsi une croissance idéale des graines. Vider le bac collecteur d'eau après l'écoulement, ajouter un peu d'eau fraîche pour recouvrir le fond.

5. Récolte

Après 3 à 7 jours, récolter les pousses et les germes frais et croquants.

6. Nettoyage

Nettoyer soigneusement tous les objets utilisés (germe, siphons rouges, récipient à eau, cuillère...). Utiliser idéalement du vinaigre de fruits et une brosse douce. L'appareil convient au lave-vaisselle. Rincer à l'eau claire et laisser sécher à l'air libre..

Pour les semences formant du mucilage (comme le cresson, la roquette), seule une vaporisation à l'eau fraîche est nécessaire après le début de l'apparition du mucilage.

Laver la récolte avant dégustation. Si les pousses ne sont pas consommées immédiatement, elles doivent être conservées au réfrigérateur (2-3 jours maximum).

it

Istruzioni per l'uso

1. Preparazione

Risciacquare le parti del Germogliatore in acqua fredda. Montarlo e posizionarlo in uno spazio caldo e luminoso, su un piano perfettamente orizzontale. Evitare l'esposizione diretta alla luce del sole. Posizionare i sifoni di scarico sui piccoli tubi di scolo ed evitare di forzarli.

2. Risciacquo

Risciacquare accuratamente i semi in un colino a rete fine.

3. Semina

Disporre i semi in uno strato fine su ognuno dei piani di germogliazione. Disporre i piani uno sull'altro in modo che i sifoni di scarico non si sovrappongano.

4. Irrigazione

Versare acqua sul piano superiore fino a coprire completamente il sifone rosso (almeno lt 0,5), in modo che l'acqua inizi a scolare. I piani ed i semi saranno irrigati automaticamente uno dopo l'altro. Su ogni piano, una piccola quantità di acqua residua manterrà l'umidità nell'aria e favorirà una crescita ideale dei semi. A fine scolatura vuotare il contenitore di fondo ed aggiungere un po' di acqua fresca per ricoprire il fondo.

5. Raccolta

I germogli saranno pronti da 3 a 7 giorni dopo la semina.

6. Pulizia

Tutti gli attrezzi utilizzati devono essere accuratamente puliti (Piani, Sifoni, recipienti acqua, etc ...).

Consigliamo di utilizzare aceto di mele ed una spazzola morbida. Si possono anche lavare in lavastoviglie. Risciacquare con acqua fresca e lasciare asciugare all'aria.

Per i semi che sviluppano radici filamentose (come crescione, rucola), da quando esse si formano, sostituire l'irrigazione con vaporizzazione di acqua fresca.

Lavare il raccolto prima di consumarlo. Se non si consumano i germogli appena raccolti, metterli in frigorifero. Si conservano al massimo 2 o 3 giorni.





nl

Gebruiksaanwijzing

1. Voorbereiden

Spoel het kiemapparaat met koud water. Zet het kiemapparaat op een lichte, warme plek op een vlakke ondergrond. Vermijd direct zonlicht. De rode afvoerkegels moeten precies op, maar niet te strak op de waterafvoerbuisjes zitten.

2. Spoelen

Spoel de zaadjes voordat u ze uitzaait in een zeef onder stromend water.

3. Zaaien

Strooi een dunne laag zaadjes uit in de kiemschalen. Stapel na het zaaien de kiemschalen op elkaar, maar zorg ervoor dat de rode afvoerdopjes niet recht boven elkaar komen.

4. Water geven

Giet net zolang water in de bovenste kiemschaal totdat de afvoerkegel volledig is bedekt (min. 0,5 l) en het water doorloopt. De individuele kiemschalen met zaadjes worden nu automatisch achter elkaar van water voorzien. In elke schaal blijft een klein bodempje water over waardoor er een vochtige omgeving ontstaat die ideaal is voor het kiemen van de zaadjes. Gooi als het water door de kiemtoren is gegaan de lekbak leeg en vul die met voldoende water om de bodem te bedekken.

5. Oogsten

Na 3-7 dagen kunt u verse, knapperige kiemen en spruitgroenten oogsten.

6. Reinigen

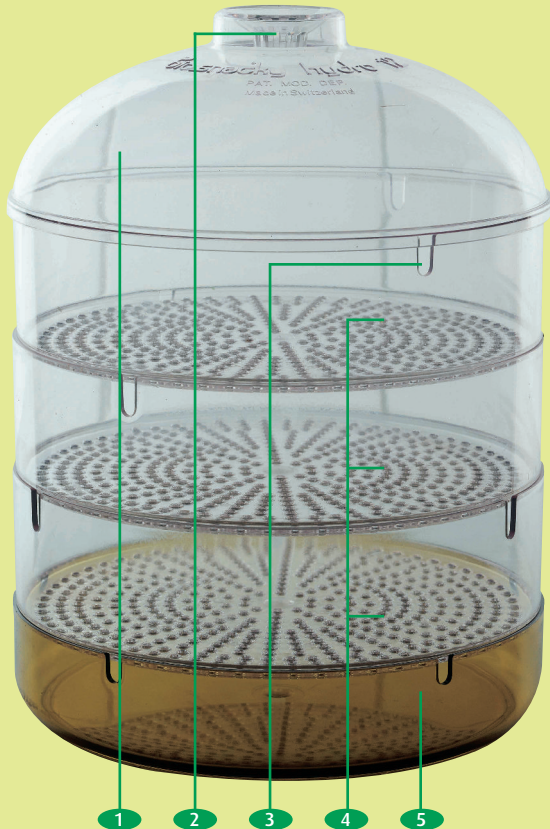
Alle onderdelen moeten zorgvuldig worden gereinigd (kiemapparaat, afvoerkegels, waterreservoir, lepel, enz.), bij voorkeur met natuuraal en een zachte borstel. Het kiemapparaat mag in de vaatwasmachine (in het bovenste rek). Spoel na met kraanwater en laat drogen.

Voor slijmerige zaden, zoals tuinkers en rucola: zodra de zaadjes beginnen te kiemen en er zich een slijmlaag vormt, alleen besproeien met vers water.

Spoel spruitgroenten goed voordat u ze eet. Spruitgroenten die niet meteen worden geconsumeerd, kunnen in de koelkast worden bewaard (niet langer dan 2-3 dagen).



bioSnacky® Hydro12 Sprossengarten
Hydro12 Mini Greenhouse
Mini-serre Hydro12
Mini Serra Hydro12
Hydro12 Minikas



de

Der bioSnacky® Hydro12 Sprossengarten besteht aus:

- ➊ **Deckel**
- ➋ **Deckeldurchbruch**
Zum Gießen der Pflanzen von oben.
- ➌ **Belüftungssystem**
Einkerbungen und Deckeldurchbruch sorgen für optimale Belüftung.
- ➍ **3 Saatschalen**
Mit spezieller Wölb-Lochung, damit immer genügend Feuchtigkeit vorhanden ist.
- ➎ **Wasserauffangschale**

Vorteile des bioSnacky® Hydro12 Sprossengarten

- Gerät aus umweltfreundlichem Acrylglas (für Lebensmittel geeignet)
- frei von Cadmium, Formaldehyd und Bisphenol A
 - kratzfest, schlagfest, UV-beständig

Der bioSnacky® Hydro12 Sprossengarten ist:

- einfach zu handhaben und zu pflegen
- konstruiert für optimalen Lichteinfall, für gute Luftzirkulation, für beste Wachstumsbedingungen
- geeignet für Grünkraut

en

Your bioSnacky® Hydro12 Mini Greenhouse includes:

- ➊ **Lid**
- ➋ **Lid Opening**
Allows plants to be watered from above.
- ➌ **Ventilation System**
Vents and lid opening ensure excellent ventilation.
- ➍ **3 Seed Trays**
There Specially perforated seed trays to ensure sufficient moisture.
- ➎ **Surplus Water Tray**

Benefits of the bioSnacky® Hydro12 Mini Greenhouse:

- Made from environmentally friendly plexiglass (suitable for food use)
- free from cadmium, formaldehyde and bisphenol A
 - scratch-proof, impact-resistant, UV-resistant

Your bioSnacky® Hydro12 Mini Greenhouse is:

- easy to use and clean
- designed to let in maximum light, allow good air circulation, and provide the best conditions for growth



fr

La mini-serre bioSnacky® Hydro12 se compose de:

- ➊ **Couvercle**
- ➋ **Ouverture dans le couvercle**
Permet l'arrosage par le haut.
- ➌ **Système d'aération**
Les fentes et l'ouverture dans le couvercle assurent une aération optimale.
- ➍ **3 coupelles de germination**
Avec forme entonnoir spéciale, pour assurer suffisamment d'humidité.
- ➎ **Bac collecteur d'eau**

Avantages de la mini-serre bioSnacky® Hydro12:

- Appareil fait en plexiglas (PPMA), écologique, adapté aux produits alimentaires
- ne contient pas de cadmium, ni de formaldéhyde, ni de bisphénol A
- résiste aux rayures, aux UV, incassable

La mini-serre bioSnacky® Hydro12 est:

- facile à utiliser et à nettoyer
- conçue pour un passage optimal de la lumière, une bonne circulation d'air, pour des conditions de croissance idéales

it

La Mini Serra Hydro12 bioSnacky® si compone di:

- ➊ **Coperchio**
- ➋ **Apertura nel coperchio**
Per irrigare i semi dall'alto.
- ➌ **Sistema di aerazione**
I fessure e l'apertura nel coperchio assicurano un'aerazione ottimale.
- ➍ **3 contenitori per la germogliazione**
Con speciale zigrinatura per garantire sempre sufficiente umidità.
- ➎ **Contenitore di raccolta dell'acqua.**

Perché acquistare una Mini Serra Hydro12?

- La Mini Serra è di Plexiglass (PPMA), un materiale che rispetta l'ambiente adatto per usi alimentari.
- Non contiene né Cadmio, né formaldeide, né Bisfenolo A (BPA).
- Resistente ai graffi, agli urti e ai raggi UV.

La Mini Serra Hydro12 bioSnacky® è:

- Facile da usare e da pulire.
- Realizzato per consentire un passaggio ottimale della luce e per mantenere ideali condizioni per la crescita.

nl

Uw bioSnacky® Hydro12 Minikas bestaat uit:

- ➊ **Deksel**
- ➋ **Opening in het deksel**
Planten kunnen van bovenaf water krijgen.
- ➌ **Luchtcirculatiesysteem**
3 luchtgaten en het opening in het deksel zorgen voor een goede luchtcirculatie.
- ➍ **3 platen voor zaden**
Met speciaal gaatjes, zodat er voldoende vocht bij de zaden komt
- ➎ **Lekbak**

De bioSnacky® Hydro 12 Minikas biedt voordelen:

- Gemaakt van milieuvriendelijk plexiglas (geschikt voor gebruik met levensmiddelen)
- bevat geen cadmium, formaldehyde en bisfenol A
- kras-, stoot- en UV-bestendig

Uw bioSnacky® Hydro12 Minikas:

- is gemakkelijk in het gebruik en gemakkelijk schoon te maken
- laat optimaal licht toe, zorgt voor een goede luchtcirculatie en biedt een perfect groeiklimaat



de

Bedienungsanleitung

1. Vorbereitung

Den Sprossgarten mit kaltem Wasser abspülen. Das Gerät an einem hellen und warmen Ort aufstellen. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

2. Spülen

Die Samen vor dem Aussäen in einem Sieb unter fließendem Wasser gut spülen.

3. Aussaat

Die Samen in einer dünnen Schicht auf der Keimsschale verteilen. Bei kleineren Samenkörnern vorher ein Vliespapier in die Keimsschale legen und anfeuchten.

4. Wässern

Das ganze Gerät mit dem Deckeldurchbruch unter fließendes kaltes Wasser stellen und gründlich spülen. Wasserauffangschale sofort nach dem Wässern entleeren und etwas frisches Wasser einfüllen, so dass der Boden bedeckt ist. Schleimbildende Samen wie Kresse und Rucola nach dem Ankeimen nur besprühen.

5. Ernten

Nach 3-7 Tagen knackig frische Sprossen und Keimlinge ernten.

6. Reinigung

Alle verwendeten Gegenstände (Sprossgarten, Sieb, Gießwassergefäß, Löffel, ...) müssen sorgfältig gereinigt werden. Am besten mit Obstessig und einer weichen Bürste. Das Gerät ist spülmaschinenfest. Mit klarem Wasser nachspülen und trocknen lassen.

Schleimbildende Samen wie Kresse und Rucola nach Beginn der Schleimbildung nur noch mit frischem Wasser besprühen.

Erntegut vor dem Verzehr waschen. Sprossen können im Kühlschrank max. 2-3 Tage aufbewahrt werden.

en

Instructions for use

1. Prepare

Rinse the Mini Greenhouse with cold water. Put the Mini Greenhouse in a bright, warm place. Avoid direct sunlight.

2. Rinse

Rinse the seeds well in a sieve under running water before sowing.

3. Sow

Scatter a thin layer of seeds on the seed tray. For smaller seeds, place a piece of fleece paper in the seed tray beforehand and moisten.

4. Water

Place the whole greenhouse with the lid opening under running cold water and rinse. Once the water has flowed through the greenhouse, immediately empty the surplus water tray and fill with a little fresh water – enough to cover the bottom. Cress and Rocket/Arugula only sprinkling after sprouting started.

5. Harvest

Harvest fresh, crunchy shoots and sprouts 3-7 days later.

6. Clean

All the objects used must be carefully cleaned (Mini Greenhouse, sieve, water container, spoon etc.), preferably using fruit vinegar and a soft brush. The greenhouse can be dishwashed. Rinse with clear water and leave to dry.

For mucilaginous seeds such as cress and rocket/arugula: once the mucilage has started to form, only spray with fresh water.

Wash harvested sprouts before consuming. Store sprouts maximum 2-3 days in the fridge.



fr

Mode d'emploi

1. Préparation

Laver la mini-serre à l'eau froide. La placer dans un endroit chaud et lumineux. Éviter l'ensoleillement direct.

2. Rinçage

Rincer abondamment les graines dans un tamis avant l'ensemencement.

3. Semis

Répartir les graines en couche fine sur la coupelle à germer. Pour des graines très fines, placer et humidifier au préalable un papier buvard humidifié dans la coupelle.

4. Trempage

Placer l'appareil avec l'ouverture du couvercle sous l'eau froide et rincer. Vider le bac collecteur d'eau après l'écoulement et y ajouter un peu d'eau fraîche pour recouvrir le fond. Pour le cresson et la roquette, vaporiser légèrement une fois la germination commencée.

5. Récolte

Après 3 à 7 jours, récolter les pousses et les germes frais et croquants.

6. Nettoyage

Nettoyer soigneusement tous les objets utilisés (mini-serre, tamis, récipient à eau, cuillère ...). Utiliser idéalement du vinaigre de fruits et une brosse douce. L'appareil convient aux lave-vaisselle. Rincer à l'eau claire et laisser sécher à l'air libre.

Pour les semences formant du mucilage (comme le cresson, la roquette), seule une vaporisation à l'eau fraîche est nécessaire après le début de l'apparition du mucilage.

Laver la récolte avant dégustation. Si les pousses ne sont pas consommées immédiatement, elles doivent être conservées au réfrigérateur (2-3 jours maximum).

it

Istruzioni per l'uso

1. Preparazione

Risciacquare le parti della Mini Serra in acqua fredda. Montarla e posizionarla in uno spazio caldo e luminoso. Evitare l'esposizione diretta alla luce del sole.

2. Risciacquo

Risciacquare accuratamente i semi in un colino a rete fine.

3. Semina

Disporre i semi in uno strato fine su ognuno dei contenitori. Se i semi sono piccolissimi, inumidire e disporre sui piani un foglio di carta assorbente.

4. Irrigazione

Posizionare la Mini Serra con il coperchio aperto sotto l'acqua corrente e risciacquare. A fine scolatura vuotare il contenitore di fondo ed aggiungere un po' di acqua fresca per ricoprire il fondo. Crescione e Rucola solo spruzzare.

5. Raccolta

I germogli saranno pronti da 3 a 7 giorni dopo la semina.

6. Pulizia

Tutti gli attrezzi utilizzati devono essere accuratamente puliti (Piani, Sifoni, recipienti acqua, etc ...).

Consigliamo di utilizzare aceto di mele ed una spazzola morbida. Si possono anche lavare in lavastoviglie. Risciacquare con acqua fresca e lasciare asciugare all'aria.

Per i semi che sviluppano radici filamentose (come crescione, rucola), da quando esse si formano, sostituire l'irrigazione con vaporizzazione di acqua fresca.

Lavare il raccolto prima di consumarlo. Se non si consumano i germogli appena raccolti, metterli in frigorifero. Si conservano al massimo 2 o 3 giorni.



nl

Gebruiksaanwijzing

1. Voorbereiden

Spoel de minikas met koud water. Zet de minikas op een lichte, warme plek. Vermijd direct zonlicht.

2. Spoelen

Spoel de zaadjes voordat u ze uitzaait in een zeef onder stromend water.

3. Zaaïen

Strooi een dunne laag zaadjes uit in de kiemschaal. Leg voor kleinere zaadjes eerst een stukje vliespapier in de kiemschaal en maak het papier vochtig.

4. Water geven

Laat via de opening in het deksel koud water in de kiemkas lopen. Gooi als het water door de kiemkas is gegaan de lekbak leeg en vul die met wat vers water - voldoende om de bodem te bedekken. Tuinkers en Rucola alleen besprenkelen.

5. Oogsten

Na 3-7 dagen kunt u verse, knapperige kiemen en spruitgroenten oogsten.



6. Reinigen

Alle onderdelen moeten zorgvuldig worden gereinigd (minikas, zeef, waterreservoir, lepel, enz.), bij voorkeur met natuuraazijn en een zachte borstel. De kiemkas mag in de vaatwasmachine. Spoel na met kraanwater en laat drogen.

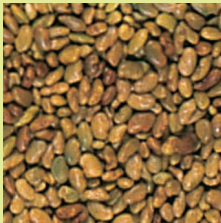
Voor slijmerige zaden, zoals tuinkers en rucola: zodra de zaadjes beginnen te kiemen en er zich een slijm laag vormt, alleen besproeien met vers water.

Spoel spruitgroenten voordat u ze eet. Spruitgroenten die niet meteen worden geconsumeerd, moeten in de koelkast worden bewaard (niet langer dan 2-3 dagen).



bioSnacky® Sprossensortiment / range of seeds / Gamme de semences / I semi / kiemzaden



de	en	fr	it	nl	
	Alfalfa, Luzerne <i>Medicago sativa</i> mild-herb, leicht nussig	Alfalfa mild-tangy, slightly nutty	Luzerne doux-amer, léger goût de noix	Alfalfa leggero gusto di noce	Luzerne licht bitter en mild nootachtig
 1	 18-22	 2 x	 4	 6-8	
	Bockshornklee <i>Trigonella foenumgraecum</i> intensiv, herb-würzig (Wird bei Überkeimung bitter)	Fenugreek strong and bitter (Over-germinating will make fenugreek bitter)	Fenugrec intense, piquant-amer (Devient plus amer si ger- mination trop longue)	Fieno greco amarognolo e piccante (Gusto amaro in caso di germogliazione troppo prolungata)	Fenugriek sterk en bitter (Wordt bij te lang kiemen bitter)
 1 ½	 18-22	 2 x	 5	 2-4	

	Saatgut für 1 Keimsschale (Esslöffel) · Amount of seeds for 1 seed tray (tablespoon) · Semente pour 1 coupelle à germer (cuillère à soupe) · Quantità per contenitore (cucchiaio) · hoeveelheid per bakje (eetlepel)
	Temperatur · Temperature · Température · Temperatura · Temperatur
	Tägliche Spülhäufigkeit · Number of daily rinses until shoots can be harvested Fréquence de rinçage quotidien · Frequenza giornaliera dei risciacqui · Aantal keer water per dag

	Einweichen (Stunden) · Soaking (hours) · Temps de trempage (heures) · Ammollo (ore) · Weken (uuren)
	Ca. Keimdauer, Ernte in Tagen · Approx. germinating time in number of days Durée de germination approx., récolte en jours · Durata approssimativa della germogliazione, raccolta (giorni) · Aantal dag tot oogst
	Bildung von Faserwürzelchen möglich · Formation of fibrous rootlets possible · Formation de racines filandreuses possible · Formazione di radici filamentose possibile· Ontstaan van vezelige wortels is mogelijk



Saatgut für 1 Keimsschale (Esslöffel) · Amount of seeds for 1 seed tray (tablespoon) ·
 Semence pour 1 coupelle à germer (cuillère à soupe) · Quantità per contenitore (cucchiaio)
 · hoeveelheid per bakje (eetlepel)



Temperatur · Temperature · Température · Temperatura · Temperatur



Tägliche Spülhäufigkeit · Number of daily rinses until shoots can be harvested
 Fréquence de rinçage quotidien · Frequenza giornaliera dei risciacqui · Aantal keer
 water per dag



Einweichen (Stunden) · Soaking (hours) · Temps de trempage (heures) · Ammollo
 (ore) · Weken (uuren)



Ca. Keimdauer, Ernte in Tagen · Approx. germinating time in number of days
 Durée de germination approx., récolte en jours · Durata approssimativa della
 germogliazione, raccolta (giorni) · Aantal dag tot oogst



Bildung von Faserwurzeln möglich · Formation of fibrous rootlets possible ·
 Formation de racines filandreuses possible · Formazione di radici filandose possibile ·
 Ontstaan van vezelige wortels is mogelijk

Die Werte in dieser Tabelle sind samenspezifisch. Sie können aufgrund eigener Erfahrungen angepasst werden. · The values in this table are seed-specific. They can be adjusted based on your own experiences.
 Les valeurs de ce tableau sont spécifiques à la semence. Elles peuvent être ajustées selon vos propres expériences. · I valori in questa tabella sono specifiche-seme. Essi possono essere adattati in base alle loro esperienze.
 De waarden in deze tabel zijn zaadspecifieke. Ze kunnen worden aangepast op basis van hun eigen ervaringen.

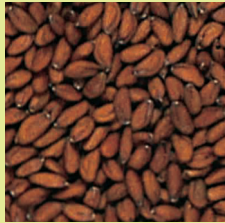
de

en

fr

it

nl



Kresse *Lepidium sativum*

frisch, würzig.

Nicht für das Keimglas geeignet.
Nach dem 2. Tag nur noch
besprenkeln.

Cress

fresh, spicy

After the 2nd day only sprinkling.
Not suited to the glass germinator.

Cresson

frais et piquant

A partir du 2ème jour uniquement
humidifier. Ne convient pas au bocal
à germer.

Crescione

fresco e piccante

Dopo il secondo Giorno solo
spruzzare. Non è adatto al vaso per
germogliazione.

Tuinkers

friss, pikant

Na dag 2 alleen nog besprenkelen.
Is niet geschikt voor de glazen
ontkiemer.

 1	 18-22	 1 x	 ---	 3-5		
---	---	---	---	---	---	--



Mungbohnen *Vigna radiata*

mild, leicht nussig

Mung bean

mild, slightly nutty

Haricot mungo

doux-amer,
léger goût de noix

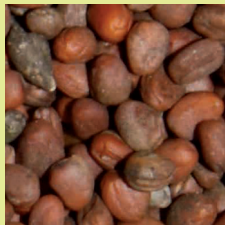
Fagiolo mungo

delicato
leggero gusto di noce

Mungbonen

mild, licht nootachtig

 2	 18-22	 2 x	 12	 3-5		
---	---	---	--	---	---	--



Radieschen *Raphanus sativus var. sativus*

kräftig-würzig
(Auch als Grünkraut.
Ernte ab dem 8. Tag)

Little Radish

strong and spicy
(Enjoy also as a salad.
Harvest from 8th day on)

Radis

corsé et piquant
(Également pour ses
feuilles. Récolte à partir du
8ème jour)

Ravanello

aromatico e piccante
(Adatto anche come insala-
tina. Raccogliere dall'ottavo
giorno.)

Kleine radijs

pittig
Ook lekker als salade.
Oogsten vanaf dag 8.

 1	 18-22	 2 x	 12	 4-5		
---	---	---	--	---	---	--



de

en

fr

it

nl



Rotklee
Trifolium pratense

fein

Red Clover

delicate

Trèfle rouge

fin

Trifoglio rosso

delicato

Rode klaver

delicate



Rucola
Eruca sativa

zart-bitter

Nicht für das Keimglas geeignet.
Nach dem 2. Tag nur noch
besprenkeln.

Rocket/Arugula

slightly bitter

Not suited to the glass
germinator.

Roquette

délicat amer

Ne convient pas au bocal à
germer

Rucola

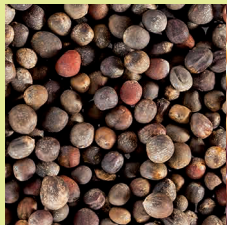
finemente amarognolo

Non è adatto al vaso per
germogliazione.

Rucola

delicate bitter

Is niet geschikt voor de glazen
ontkiemer.



Sprossen-Broccoli
Brassica rapa var. cymosa

mild, würzig

Broccoli Rapini

mild aromatic

Brocoli-rave

épice doux

Cime di rapa

speziata mite

Sprouting broccoli

mild kruidig



de

en

fr

it

nl



Weizen *Triticum aestivum*

Samen von Weizen
für Weizengras
Nicht für Keimglas geeignet.



Wheat

Wheat seeds
for wheatgrass
Not suited to the glass germinator.

Blé / Froment

Semence de blé
pour herbe de blé
Ne convient pas au bocal à
germer.

Grano

Semi di grano
per herbe di grano
Non adatto per Germogliatore
in vetro.

Tarwe

Zanden von tarwe
voor tarwegras
Is niet geschikt voor de glazen
ontkiemer.



Fitness Mischung

Samen von Rettich,
Mungbohnen, Weizen

Fitness Mix

White radish, Mung bean,
Wheat seeds

Mélange Fitness

Semences de Radis blanc,
Haricot mungo, Froment

Miscela fitness

Rafano, Fagiolo mungo,
Grano

Fitnessmix

Zanden van Witte radijs,
Mungbohnen, Tarwe



Gourmet Mischung

Samen von Linsen, Rettich,
Rucola
Schleimbildende Saat - nicht für
Keimglas geeignet

Gourmet Mix

Lentils, White radish, and
Rocket/Arugula seeds
Not suited to the glass
germinator.

Mélange Gourmet

Semences de Lentilles,
Radis blanc, Roquette
Formant du mucilage -
ne convient pas au bocal
à germer

Miscela raffinata

Lenticchia, Rafano, Rucola
Non adatto per Germogliatore
in vetro

Gourmetmix

Zanden van Linzen, Witte
radijs, Rucola
Is niet geschikt voor de
glazen ontkiemer.



de

en

fr

it

nl



Mild-aromatische Mischung

Samen von Linsen, Mungbohnen, Rettich

Mild Aromatic Mix

Lentils, Mung bean, White radish seeds.

Mélange aromatique doux

Semences de Lentilles, Haricot mungo, Radis blanc

Miscela delicata

Lenticchia, Fagiolo mungo, Rafano

Milde aromatische mix

Zanden van Linzen, Mungbonen, Witte radijs



Vital Mischung

Samen von Mungbohnen, Linsen, Radieschen, Rotklee

Vitamin Mix

Mung beans, Lentils, Little radish, Red clover seeds

Mélange Vitalité

Semences de Haricot mungo, Lentilles, Radis blanc, Trèfle rouge

Miscela Vitalità

Fagiolo mungo, Lenticchia, Rafanello

Vitaminmix

Zanden van Mungbonen, Linzen, Kleine radijs, Rode klaver



Wellness Mischung

Samen von Mungbohnen, Rotklee, Linsen, Rettich

Wellness Mix (former Detox Mix)

Mung beans, Red Clover, Lentils, White Radish seeds

Mélange Bien-être

Semences de Haricot mungo, Trèfle rouge, Lentilles, Radis blanc

Miscela Wellness

Fagiolo mungo, Trifoglio rosso, Lenticchia, Rafano

Wellnessmix

Zanden van Mungbonen, Rode klaver, Linzen, Witte radijs



Nicht alle Keimsaaten und Keimgeräte sind in allen Ländern erhältlich.
Not all seeds and germinators are available in all countries.
Certains germoirs et semences ne sont pas offerts dans tous les pays.
Non tutti i semi ed i germogliatori sono disponibili in tutti i paesi.
Niet alle zaden en germinators zijn in alle landen beschikbaar.



de

Samen keimen nicht, wenn ...

... die Samen zu dicht liegen (siehe Mengenempfehlungen)

... die Samen zu nass (ertränkt) oder zu trocken gekeimt wurden

... die Temperatur beim Keimen zu niedrig oder zu hoch ist (ideale Temperatur 18-22°C)

... nicht spezielle, hoch keimfähige Original bioSnacky® Keimsaaten verwendet wurden

Bei ungünstigen Wachstumsbedingungen (Stauässe, zuviel oder zuwenig Wasser, falsche Temperatur und Lichtverhältnisse etc.) kann es zu Schimmelbildung kommen. Schimmel riecht modrig und darf nicht mit den feinen Faserwürzelchen verwechselt werden.

- Vermeiden Sie Schimmelbildung durch Hygiene und richtige Kulturführung.
- Bei niedrigeren oder höheren Temperaturen kann sich die angegebene Keimdauer verlängern bzw. verkürzen.

en

Seedlings will not germinate if ...

... the seeds are sown too densely (see recommended quantities)

... the seeds are given too much or too little water

... the temperature is too low or too high (ideal temperature 18-22°C)

... special, high-germination Original bioSnacky® seeds were not used

If conditions are unfavourable for the plants (stagnant moisture, too much or too little water, wrong temperature and light conditions etc.), mould may form. Mould can be recognised from its mouldy smell and should not be confused with the fine fibrous rootlets.

- Prevent mould formation by ensuring good hygiene and properly managed cultivation.
- The specified germinating time may be longer or shorter if the temperatures are lower or higher.

fr

Les semences ne germent pas lorsque ...

... les graines sont trop serrées (voir les recommandations de quantité)

... les graines sont trop mouillées (trempées) ou trop sèches

... la température de germination est trop faible ou trop élevée (idéalement 18-22°C)

... d'autres semences que les bioSnacky® Original à germination rapide ont été utilisés.

En cas de conditions défavorables (humidité retenue, trop ou pas assez d'eau, température inadéquate, mauvaise luminosité etc), des moisissures peuvent se former. Les moisissures ont une odeur de moisi, à ne pas confondre avec les racines filandreuses.

- Évitez la formation de moisissure grâce à une hygiène appropriée et une mise en culture correcte.
- En cas de température trop élevée ou trop basse, la durée de germination indiquée peut être plus longue ou plus courte.



it

I semi non germogliano quando ...

... i semi sono troppo ammassati (vedere le istruzioni sulle quantità)

... i semi ricevono troppa o poca acqua

... la temperatura è troppo bassa o troppo elevata (quella ideale è fra i 18 e i 22°C)

... non sono state impiegate le sementi speciali bioSnacky® Originale

In caso di condizioni sfavorevoli (umidità insufficiente o eccessiva, irrigazione scarsa o troppo abbondante, temperatura inadeguata, cattiva illuminazione, etc ...) si potrebbero formare delle muffe, che hanno un odore particolare e non sono da confondere con le radici filamentose.

- Evitate la formazione di muffe con una igiene appropriata ed un corretto avvio di germogliazione.
- In caso di temperatura troppo bassa o troppo elevata, la durata di germogliazione indicata potrà essere più lunga o più breve.

nl

De zaadjes zullen niet ontkiemen als ...

... de zaden te dicht op elkaar zijn gezaaid (zie aanbevelen hoeveelheden)

... de zaden te veel of te weinig water hebben gekregen

... de temperatuur te laag of te hoog is (ideale temperatuur is 18-22°C)

... er geen speciale kiemkrachtige originele bioSnacky® zaden zijn gebruikt

Het klimaat ongunstig is voor de planten (stagnerend vocht, te veel of te weinig water, verkeerde temperatuur of lichtomstandigheden enz.), waardoor er schimmelvorming kan optreden. Schimmel heeft een typische schimmelgeur en mag niet worden verward met de fijnvezelige worteltjes.

- Voorkom schimmelvorming door een goede hygiëne en een goed toezicht op het kweek proces.
- De aangegeven kiemtijd kan langer of korter zijn bij een lagere of hogere temperatuur.



Die wertvollen feinen Faserwurzeln sind essbar und dürfen nicht mit Schimmel verwechselt werden!

The precious fine fibrous rootlets are edible and should not be confused with mould!

Les racines filandreuses précieuses sont comestibles et ne doivent pas être confondues avec de la moisissure!

Le preziose radici filamentoze sono commestibili, Non confondere con la muffa !

Nuttige fijnvezelige worteltjes zijn eetbaar en mag niet worden verward met schimmel!

bioSnacky® Gerätevergleich/Germinator comparison/Comparaison germinateur/ Confronto germogliatore/Germinator vergelijking

			Material/Matériaux materiale/materiaal	Cadmium frei/Cadmium free/sans cadmium/senza cadmio/zonder cadmium	Formaldehyd free/ sans formaldéhyde	BPA frei/Bisphenol A free/ Sans bisphénol A	Spülmaschinenfest/ dishwasher safe/ convient au lave-vaisselle/ lavabile in lavastoviglie/ afwasmachinebestendig	Dimensionen/dimensions/ dimensions/dimensies
	Keimglas Glass Germinator Bocal à germer Germogliatore in vetro Kiemglas	das einfache Starter-Gerät! Starter for easy sprouting simple à germer germogliazione ottimale ontkiemt snel	Glas, Polypropylen/ verre, polypropylène	✓	✓	✓	✓	↑ 14.5 cm ø 9 cm
	Keimli Mini Germinator Mini-Germoir Mini Germogliatore Mini Germinator	Single Haushalt + Kresse Single Household + Cress personne seule + cresson singola famiglia + crescione enkel huishouden + Tuinikers	Polystyrol/ polystyrène	✓	✓	✓	✓ (max. 65°C)	↑ 9 cm ø 15 cm
	Keimgerät Germinator Germoir classique Germogliatore classico Germinator	Das klassische Keimgerät The classical germinator Germoir classique Germogliatore classico Klassieke Germinator	Acrylglas/plexi- glas (PPMA) Polypropylen/ polypro- pylène 	✓	✓	✓	✓	↑ 15.5 cm ø 20 cm
	Sprossgarten Hydro12 Mini Greenhouse Mini-serre Hydro12 Mini Serra Hydro12 Hydro12 Minikas	Familiengerät Family germinator Germoir familial Germogliatore familiare Gezins germinator	Acrylglas/ plexiglas (PPMA)	✓	✓	✓	✓	↑ 26 cm ø 20 cm

✓ ja/yes/oui/si/ja



hoch keimfähig
haut pouvoir germinatif
germogliazione ottimale
high germination rate
ontkiemt snel

de

Die ausgesuchte Qualität der Original bioSnacky® Samen garantiert bei richtiger Anwendung ein optimales Ziehergebnis in allen bioSnacky® Keimgeräten und -gläsern.

en

Correct use of our top-quality Original bioSnacky® seeds will ensure optimum cultivation results in all bioSnacky® germinators and glass germinators.

fr

Dans de bonnes conditions d'utilisation, la qualité des semences bioSnacky® Original sélectionnées vous garantit un résultat optimal dans tous les germoirs bioSnacky®.

it

Seguire attentamente le istruzioni. Grazie all'elevata qualità dei semi bioSnacky® Original si potrà ottenere una germogliazione ottimale con tutti tipi di germoglia tori bioSnacky®.

nl

Wanneer u onze originele bioSnacky® zaden gebruikt, krijgt u gegarandeerd goede kweekresultaten in alle bioSnacky® kiemapparaten en kiemglazen.



Manufactured for:

Bioforce AG, CH-9325 Roggwil, www.avogel.ch

Imp. & Distr.:

AT: guterrat Gesundheitsprodukte, Eduard-Bodem-Gasse 6, 6020 Innsbruck www.avogel.at

AU: A.Vogel Australia Pty Ltd, Arundel 4214, QLD www.avogel.com.au

BE: Biohorma Belgium NV/SA, Bosstraat 54, 3560 Lummen, www.avogel.be

CA: Bioforce Canada, Montreal, H9B 2L3, www.avogel.ca

DE: RAPUNZEL Naturkost, 87764 Legau, www.avogel.de

DK: Bioforce Danmark AS, 8643 Ans By, www.avogel.dk

FI: A.Vogel Oy, PL/PB 23, 04261 Kerava/Kervo, www.avogel.fi

FR: Bioforce France, 68000 Colmar, Tél. 03.89.21.42.00, www.avogel.fr

IT: Il Fior di Loto S.r.l., 10043 Orbassano (TO), www.avogel.it, www.fiordiloto.it

NL: BIOHORMA BV, 8081 HC Elburg, www.avogel.nl

NO: Midsøna Norge AS, 0212 Oslo, www.avogel.no

SE: Svenska Bioforce AB, 221 00 Lund, www.avogel.se

UK: UK: Bioforce (UK) Ltd, Irvine, Scotland KA11 5DD www.avogel.co.uk

ZA: Bioforce S.A. (Pty.) Ltd., 130 16th Rd. Midrand Gauteng 1685, www.avogel.co.za